SISTEMA DI GARANTIA DI DEPÓSITO KÒRSOU

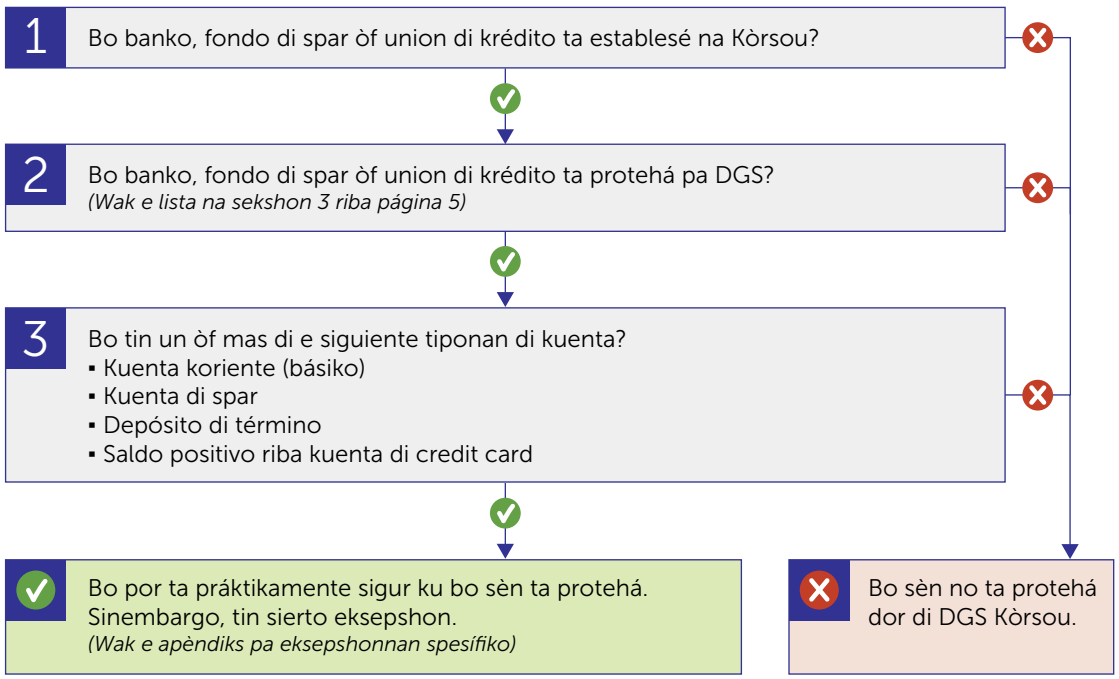
Bo sèn. Protehá.

Entrante 1 di yüli 2025, e sèn riba bo kuentanan na banko, fondo di spar i union di krédito na Kòrsou ta protehá dor di e Sistema di Garantia di Depósito (depositogarantiestelsel, DGS). Si akaso un instansia na Kòrsou ku ta kubrí pa DGS bai fayit, bo sèn (di spar) ta protehá outomátikamente i legalmente pa DGS:

- te Cg 50.000 na bankonan i fondonan di spar; i
- te Cg 25.000 na unionnan di krédito.

Banko Sentral di Kòrsou i Sint Maarten (CBCS) i e Fundashon pa Fondo di Garantia di Depósito (DGF) ta manehá e Ssistema di Garantia di Depósito pa Kòrsou. E foyeto aki ta duna un bista amplio di e protekshon bou di e DGS i ta splika kon e ta funshoná.

Kontrolá bo protekshon den tres paso



DGS.CW Deposit Guarantee Scheme

1 KUANTU DI BO SÈN TA PROTEHÁ PA DGS?

Tin dos regla importante ora ta toka e protekshon máksimo di e garantia di depósito:

Regla 1: E protekshon ta konta pa persona òf kompania—no pa kuenta

E regla aki ta enserá ku si un persona òf kompania tin mas ku un kuenta na un instansia, e protekshon máksimo ta konta pa e montante total di tur kuenta huntu na e mesun instansia.

EHÈMPEL 1

Caitlin i Jordan tin tantu nan propio kuenta di banko komo un kuenta di banko komun.



Caitlin i Jordan tur dos ta kliente na e mesun banko na Kòrsou

Tipo di kuenta	
Kuenta koriente (Caitlin)	Cg 5.000
Kuenta koriente (Jordan)	Cg 3.000
Kuenta di spar (i/òf)	Cg 90.000
Montante total	**Cg 98.000**
Protehá dor di e DGS	**Cg 98.000**

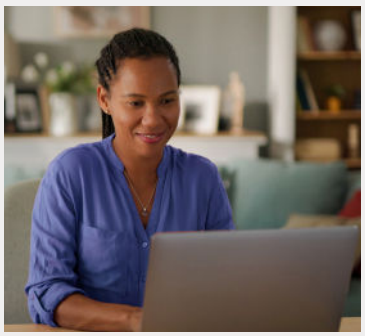
Caitlin i Jordan tur dos ta kompletamente protehá, ya ku e protekshon máksimo di Cg 50.000 ta konta pa persona na un banko. Si e banko bai fayit, nan kada un ta risibí e montante riba nan mes kuenta i 50% di e montante riba e kuenta komun (te ku Cg 50.000 pa kada un). Pues, Caitlin lo haña su Cg 50.000 kompletu bèk, i Jordan lo haña su Cg 48.000 kompletu bèk.

Regla 2: E protekshon máksimo ta konta pa kada instansia

E protekshon ta konta pa kada instansia ku ta kai bou di e DGS. Esaki ta importante, pasó un persona òf kompania por tin vários kuenta na mas ku un instansia. Kada persona òf kompania ta protehá na kada instansia, te ku un máksimo di Cg 25.000 pa union di krédito i Cg 50.000 pa banko i fondo di spar.

EHÈMPEL 2

Ghyslaine tin vários kuenta na vários instansia:



Ghyslaine ta kliente di tantu Union di krédito A komo Banko B na Kòrsou

Union di krédito A		
Kuenta di spar	Cg	1.000
Depósito di término	Cg	3.000
Montante total	**Cg**	**4.000**

Banko B		
Kuenta koriente	Cg	2.000
Kuenta di spar	Cg	4.000
Montante total	**Cg**	**6.000**

Protekshon total bou di e DGS:
Cg 4.000 na Union di krédito A
Cg 6.000 na Banko B

Ghyslaine su sèn ta kompletamente protehá bou di DGS na tur dos instansia.

2 E SÈN RIBA BO KUENTANAN TA PROTEHÁ PA DGS?

E Sistema di Garantia di Depósito ta protehá e sèn ku klientenan tin riba nan kuentanan na bankonan, fondonan di spar, i unionnan di krédito na Kòrsou. Un depósito ta sèn ku ta warda den vários tipo di kuenta.

Kua tipo di kuenta e DGS ta kubri?

KUBRÍ ✓	NO TA KUBRÍ ✗
Kuenta di koriente (básiko) Kuenta di spar Depósito di término Montantenan positivo riba kuentanan di credit card	Kapital di miembro *(unionnan di krédito)* Instrumentonan finansiero, manera: • akshonnan • bononan • fondonan di inversion

E protekshon ta konta pa depósitonan ku tin na bankonan, fondonan di spar, i unionnan di krédito establesé na Kòrsou i supervisá pa CBCS. Hopi instansia na Kòrsou tambe ta operá na otro isla, manera Aruba, Boneiru i Sint Maarten. E DGS di Kòrsou no ta kubri sèn ku ta warda na ofisinanan situá pafó di Kòrsou.

3

E SÈN NA BO BANKO, FONDO DI SPAR ÒF UNION DI KRÉDITO TA PROTEHÁ PA DGS?

E DGS ta proveé protekshon obligatorio i legal na sèn ku ta na bankonan, fondonan di spar, i unionnan di krédito na Kòrsou. Esaki ta nifiká ku instansianan i nan klientenan no por skohe si nan ke keda kubrí pa DGS òf nò. Bo sèn ta protehá outomátikamente si e ta na e siguiente instansianan kubrí na Kòrsou:

Protekshon máksimo di Cg 50.000 pa persona pa instansia

Bankonan:

- APC Bank N.V. (inkluyendo PSB Bank N.V. en Centrale Hypotheek Bank N.V.)
- Banco Di Caribe N.V.
- Maduro & Curiel's Bank N.V.
- Orco Bank N.V.
- Vidanova Bank N.V.
- RBC Royal Bank N.V.

Fondonan di spar i krédito:

- Stichting Personeelsvoorzieningsfonds Autobusbedrijf Curaçao
- Stichting Spaar- en Kredietfonds OPAL

Instansianan spesialisá[1]:

- Koperativa Spar i Kredito Aviashon (K.S.K.A.)
- Island Finance (Curaçao). N.V.
- Ontwikkelingsbank van de Nederlandse Antillen N.V. (OBNA)
- Stichting Korporashon pa Desaroyo di Korsou (Korpodeko)

Protekshon máksimo di Cg 25.000 pa persona pa instansia

Unionnan di krédito:

- Algemeen Spaar- en Krediet coöperatie ACU
- Coöperatieve Spaar- en Kredietunie San Pedro
- Coöperatieve Spaar- en Kredietunie Utiliteitsbedrijven (Utility Credit Union)
- Kooperativa KEP
- Koperativa Spar i Kredito Aviashon (K.S.K.A.)

E lista di instansianan kubrí por kambia. Esaki por sosodé por ehèmpel ora un instansia nobo haña lisensia pa operá na Kòrsou. Bo por haña un bista mas aktual di e instansianan kubrí riba e wèpsait di DGS (www.dgs.cw/over-het-dgs/).

[1] E instansianan aki aktualmente tin lisensia pa tene depósito i pues ta bini na remarke pa e garantia di depósito. Sinembargo, e instansianan aki no ta tene depósito aktualmente i pues no ta kubrí pa DGS.

4 BO TA PROTEHÁ PA E DGS?

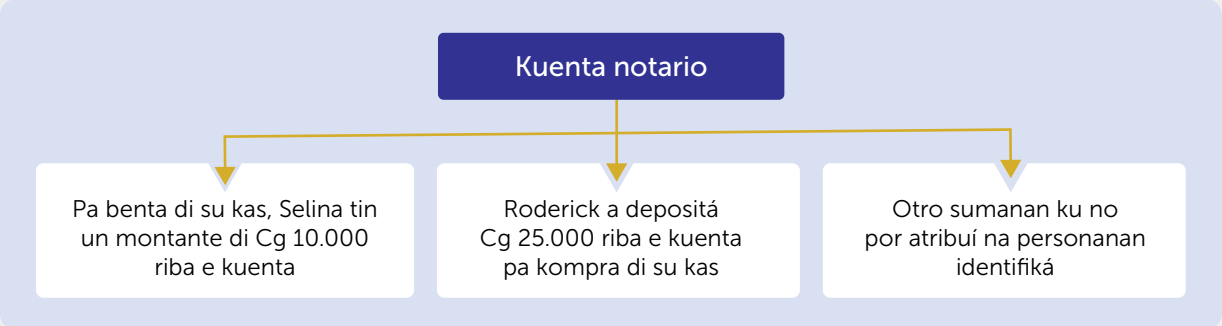
En general, klientenan di e institutonan ariba menshoná (sekshon 3) na Kòrsou ta protehá dor di DGS pa e sèn riba nan kuentanan. E protekshon aki ta konta tambe pa e kuentanan di kompanianan, gobiènnunan i menornan di edat. Un rekisito klave ta ku e instansia tin lisensia di CBCS pa operá na Kòrsou. Por haña e informashon aki riba e wèpsait di CBCS[2].

Sierto doñonan di kuenta ta ekskluí for di e DGS. Esaki ta enserá entre otro kuentanan di instansianan finansiero[3]. Promé ku un restitushon tuma lugá bou di DGS, CBCS lo investigá si bo ta kai bou di un di e eksklushonnan. Bo por haña un bista kompletu di tur tipo di depósito i doño di kuenta ku no ta kubrí pa DGS den e apèndiks.

Den kasonan spesífiko, un doño di kuenta por tene sèn pa un òf mas otro persona òf kompania. Esaki tambe ta konosí komo un kuenta di terser parti. Por ehèmpel, un kuenta di notario kaminda fondonan di kliente ta wardá pa kompra òf benta di un kas. Den e kaso ei, no ta e doño di e kuenta (den e ehèmpel aki, e notario), pero e persona òf kompania kende su sèn ta riba e kuenta ei, ta protehá pa DGS.

EHÈMPEL 3

Ofisina di notario B.V. tin un kuenta di terser parti serka e banko ku a bai fayit, ku ta kontené sèn di diferente kliente.



Den e kaso aki, si e registronan profeshonal por identifiká e persona i e montante, e sèn di Selina i Roderick ta kai bou di DGS. Pa determiná e montante total protehá, e sèn riba nan kuentanan na e mesun instansia tambe tin ku analisá.

[2] https://www.centralbank.cw/functions/supervision/supervised-institutions
[3] Esaki ta basá riba e kódigo di Klasifikashon Industrial Standart Internashonal di Nashonnan Uni (ISIC).

Pa determiná kuantu sèn ta protehá pa e DGS, e sèn riba e kuenta di terser parti mester agregá na kualke saldo ku ta riba e kuentanan di e doño di kuenta na e mesun instansia. E reglanan pa esaki ta:



Sèn mester ta riba e kuenta

E sèn mester ta riba e kuenta di e doño di e kuenta ku tin esaki promé ku e instansia a bai fayit i e DGS ta aktivá.



Identidat konosí

E identidat di e persona òf kompania mester ta konosí na e instansia kaminda e kuenta ta, òf mester por verifiká esaki a base di registronan profeshonal mantené pa e doño di e kuenta.



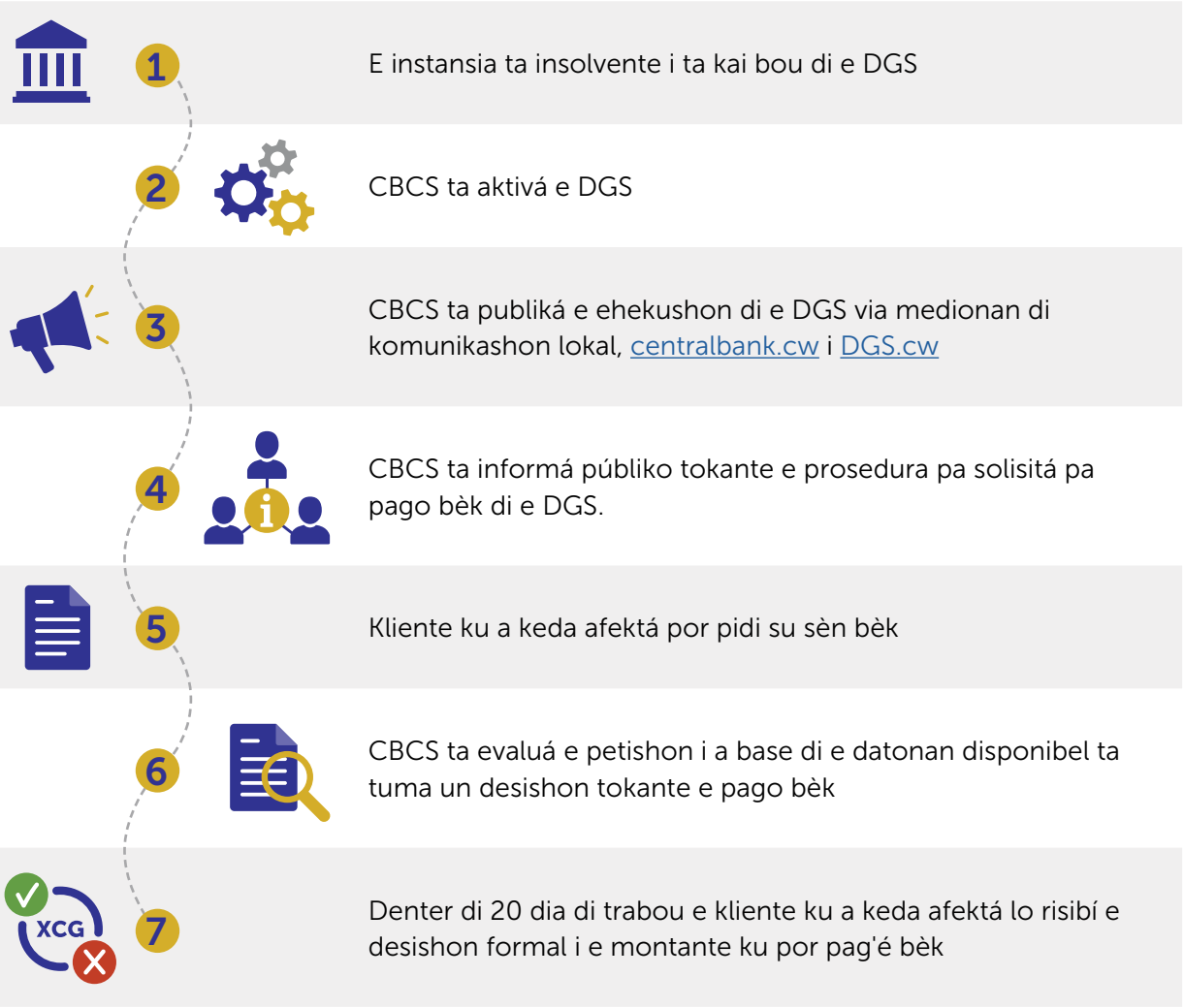
Montante verifiká

E montante ku ta pertenesé na e persona òf kompania mester por keda verifiká.

5

KIKO TA PASA SI BO BANKO, FONDO DI SPAR ÒF UNION DI KRÉDITO BAI FAYIT?

Si un instansia no por debolbé e sèn riba su kuentanan (depósitonan) mas na su klientenan, e ta konsiderá insolvente. Na e momentu ei, CBCS ta aktivá e DGS pa Kòrsou. Esaki ta e kaso, por ehèmpel, si un instansia ta deklará fayit òf a base di e evaluashon di CBCS. CBCS ta aktivá e DGS mas lihé posibel, i no mas tardá ku denter di 14 dia di kalènder. Aki bou, nos ta splika kon esaki ta funshoná den shete paso:



Den mayoria kaso, pagonan lo keda hasí via un transakshon pa un otro kuenta di banko di e persona, sea eksistente òf resien habrí. E klientenan lo risibí informashon spesífiko e tempu ei tokante kon realmente nan lo risibí un pago di DGS.

6 KEN TA PAGA PA E GARANTIA DI DEPÓSITO?

E protekshon ku e Sistema di Garantia di Depósito (DGS) di Kòrsou ta ofresé ta finansiá dor di e bankonan, fondonan di spar, i unionnan di krédito partisipante. Partisipashon na e DGS ta konforme lei i obligatorio. Kada aña, tur instansia partisipante mester kontribuí na e Fondo di Garantia di Depósito (DGF), ku ta manehá pa Fundashon DGF te ora yega na e tamaño meta nesesario pa protehá sèn di pueblo. E tamaño meta di e DGF ta 7% di e total di depósitonan kubrí na tur instansia partisipante.

Mas informashon tokante e Sistema di Garantia di Depósito Kòrsou

Si bo tin mas pregunta tokante e DGS pa Kòrsou òf bo ke mas informashon, por tuma kontakto ku e bali di informashon di CBCS. Bo por kontaktá nos na Papiamentu, Hulandes, i Ingles di e siguiente maneranan:

www.dgs.cw
+ 599 (9) 434-5500
dgs@centralbank.cw

APÈNDIKS: EKSEPSHONNAN RIBA PROTEKSHON DOR DI DGS KÒRSOU

Konforme e regulashonnan di DGS[4], sierto doño di kuenta ta keda ekskluí for di e garantia di depósito. Meskos ta konta pa sierto depósitonan. Tabèl 1 ta duna un bista kompletu di doñonan di kuenta i depósitonan pa kua e garantia di depósito no ta konta.

Tabèl 1: Bista di eksepshon di kobertura dor di e garantia di depósito

Doñonan di kuenta	Depósitonan
E Sistema di Garantia di Depósito no ta konta pa e siguiente klientenan: ■ Instansianan finansiero[5]. ■ Direktornan di e instansianan ku ta fayit. ■ Miembronan di e instansia fayit responsabel pa supervisá e maneho i asuntunan general di e instansia en kuestion.	E Sistema di Garantia di Depósito no ta konta pa e siguiente depósitonan: ■ Depósitonan ku ta na un brènch situá pafó di teritorio di Kòrsou. ■ Depósitonan ku ta surgi for di transakshonnan en konekshon ku un kondena penal ku a emití pa labamentu di plaka òf finansiamentu di terorismo. ■ Debenan ku ta surgi for di aseptashon òf promesanan di e instansia fayit.

[4] Lei di supervishon di sistema bankario i di krédito (P.B. 2019, no. 59), e Dekreto Nashonal ku ta kontené medidanan general pa e Sistema di Garantia di Depósito (P.B. 2025, no. 53), i e Areglo Ministerial riba aplikashon di e Sistema di Garantia di Depósito (P.B. 2025, no. 54).

[5] Esaki ta basá riba e kódigo di Klasifikashon Industrial Standart Internashonal di Nashonnan Uni (ISIC).

Disclaimer

E foyeto aki ta duna un bista di e Sistema di Garantia di Depósito (DGS) na Kòrsou pa metanan informativo so. E no ta intenshoná komo un splikashon hurídiko di e leinan i regulashonnan ku ta regla e DGS na Kòrsou. Pa e regulashonnan presis ku ta forma e base di e DGS na Kòrsou, por fabor konsultá e artíkulonan relevante den e Lei di supervishon di sistema bankario i di krédito (P.B. 2019, no. 59), e Dekreto Nashonal ku ta kontené medidanan general pa e Sistema di Garantia di Depósito (P.B. 2025, no. 53), i e Areglo Ministerial riba aplikashon di e Sistema di Garantia di Depósito (P.B. 2025, no. 54). E kontenido di e foyeto aki ta basá riba e leinan i regulashonnan ku ta na vigor entrante 1 di yüli 2025. E leinan i regulashonnan aki por kambia despues, loke por hasi e informashon den e foyeto aki antikuá. Pa e informashon mas aktual riba regulashonnan i e kobertura resultante bou di e garantia di depósito, por fabor konsultá e wèpsait di DGS: www.dgs.cw.

www.centralbank.cw

CBCS CURAÇAO
Simon Bolivar Plein 1, Willemstad, Curaçao
T: + 5999 434 5500

CBCS SINT MAARTEN
Walter Nisbeth Road 25, Pondfill, Philipsburg, Sint Maarten
T: +1721 542 3520